



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4344-е заседание

Вторник, 3 июля 2001 года, 17 ч. 40 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

<i>Председатель:</i>	г-н Ван Инфань	(Китай)
<i>Члены:</i>	Бангладеш	г-н Ахсан
	Колумбия	г-н Вальдивьесо
	Франция	г-н Левит
	Ирландия	г-н Райан
	Ямайка	г-жа Даррант
	Мали	г-н Уан
	Маврикий	г-н Кунджул
	Норвегия	г-н Колби
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Сингапур	г-жа Ли
	Тунис	г-н Медждуб
	Украина	г-н Кучинский
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 5 резолюции 1330 (2000) (S/2001/505).

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 17 ч. 40 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-китайски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в июле месяце, я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Бангладеш при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Анварулу Кариму Чоудхури за его работу в качестве Председателя Совета Безопасности в июне 2001 года. Уверен, что выражаю мнение всех членов Совета, высказывая глубокую признательность послу Чоудхури за то большое дипломатическое искусство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 5 резолюции 1330 (2000) (S/2001/505)

Председатель (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 5 резолюции 1330 (2000) (документ S/2001/505).

Члены Совета располагают также документом S/2001/652, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/2001/652). Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бангладеш, Китай, Колумбия, Франция, Ирландия, Ямайка, Мали, Маврикий, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-китайски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1360 (2001).

Сейчас слово предоставляется тем членам Совета, которые изъявили желание выступить с заявлением после проведения голосования.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мы все согласны с тем, что для Совета Безопасности жизненно важно принять решение о продолжении осуществления гуманитарной программы Организации Объединенных Наций в Ираке в течение еще одного этапа. В рамках программы осуществляется чрезвычайно важная и полезная работа, которая носит весомый вклад в улучшение жизни простых иракцев. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы воздать должное работе Директора-исполнителя и его сотрудников в Нью-Йорке и на местах и искренне поддержать их перед лицом тех трудностей, с которыми они сталкиваются и которые мы все хорошо сознаем.

Соединенное Королевство сожалеет о том, что Совет не смог достичь согласия в отношении нового комплекса мер, утверждение которых стало бы существенным шагом в совершенствовании гуманитарной программы, в частности за счет значительного расширения потока товаров в Ирак. Мы хотели бы напомнить о том, что принципы нашего нового подхода были единогласно поддержаны членами Совета в резолюции 1352 (2001). После принятия этой резолюции конкретные элементы наших предложений стали объектом всеобъемлющего анализа, в них были внесены коррективы, и теперь четыре постоянных члена Совета согласны со списком товаров, подлежащих обзору.

Как показало официальное заседание на прошлой неделе, многие члены Организации Объединенных Наций считают, что настало время перейти к новым процедурам, подобным тем, которые предлагаем мы. И особых причин для того, чтобы медлить с их введением, нет.

Предлагаемый нами подход не призван подменить собой прогресс по более широким вопросам. Мы по-прежнему готовы заняться обсуждением вопроса осуществления резолюции 1284 (1999). Но пока нет никаких признаков готовности со стороны Ирака даже начать сотрудничать в выполнении обязательств, возложенных на него по этой резолюции, как, впрочем, по другим резолюциям. Ирак последовательно отказывается рассматривать вопрос о возвращении инспекторов Организации Объединенных Наций по разоружению. Зачем же тогда задерживать принятие предложений, направленных на улучшение гуманитарной программы?

В этой связи я хотел бы также официально выразить нашу неизменную глубокую обеспокоенность в связи с таким неприемлемым шагом со стороны Ирака, как отказ продолжить сотрудничество в деле выяснения судьбы пропавших без вести кубейтских военнопленных и похищенном имуществе.

Иными словами, предложенные нами новые меры помогли бы иракскому народу. Они могли бы принести ему конкретные блага, но этого пока не произошло. Поэтому Соединенное Королевство будет продолжать попытки добиться урегулирования остающихся вопросов во взаимодействии с членами Совета в надежде обеспечить принятие нашего нового подхода как можно раньше. В данных обстоятельствах не может быть никакого оправдания дальнейшему затягиванию принятия мер, обеспечивающих подлинное улучшение состояния иракской гражданской экономики.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты прилагают напряженные усилия с целью добиться принятия сегодня другого проекта резолюции, который был бы на благо иракского народа и народов региона Залива. Мы могли бы, а Совету следовало бы, добиться большего, и мы все

знаем, почему это оказалось невозможным. Наше предложение является простым: отменить контроль над торговлей товарами сугубо гражданского назначения, нисколько не ослабляя бдительности в отношении товаров и технологий военного назначения, поставки которых должны контролироваться, с тем чтобы Ирак не мог восстановить свои программы производства оружия массового уничтожения и угрожать своим соседям.

Мы достигли значительного прогресса. В резолюции 1352 (2001) был закреплен достигнутый в Совете консенсус по главным элементам нового подхода, подхода, который призван обеспечить переход от нынешней ситуации к такой, когда Ирак выполнит требования резолюции 1284 (1999) и всех других соответствующих резолюций Совета. Однако Ирак явно желает заблокировать этот подход и предпочитает статус-кво применительно к гуманитарной программе и ситуации в целом.

Прилагаемые Соединенными Штатами и Соединенным Королевством усилия по осуществлению этого предложения пользуются в Совете широкой поддержкой, и мы будем продолжать их. На прошлой неделе, после месяца подробных обсуждений, мы представили список товаров, подлежащих обзору, являющийся ключевым элементом нового подхода. Этот список поддержан четвертью из пяти постоянных членов, и он заслуживает поддержки всех членов Совета, включая Россию. Его утверждение станет важнейшим шагом в направлении создания основы для принятия проекта резолюции Соединенного Королевства. Этот проект резолюции по-прежнему активно обсуждается, и Совету следует принять его как можно скорее.

Сейчас очевидно, что согласие в Совете в отношении радикального изменения нашего подхода к Ираку является не только желательным, но и достижимым. Такой подход мог бы быть принят уже сегодня, если бы не угроза применения права вето. Но вето застопорило бы нашу работу и тем самым стало бы победой для Ирака. Поэтому моя делегация согласилась на это продление программы «нефть в обмен на продовольствие», намереваясь тем временем добиваться закрепления и развития достигнутых на сегодня успехов.

Наше нежелание поддержать продление объясняется не недостатком приверженности или

веры в программу «нефть в обмен на продовольствие» или замечательную работу Организации Объединенных Наций по выполнению этой программы, которая, мы считаем, не только олицетворяет благородные идеалы, но и свидетельствует о высочайшем профессионализме Директора программы и его коллег. Скорее, наше разочарование объясняется сознанием того, что на этот раз упустили благоприятную возможность.

Наибольший урон в результате того, что мы не смогли продвинуться вперед, понесли не Соединенное Королевство, не Соединенные Штаты и не большинство членов Совета, которые выступают за новый подход. В действительности наибольший урон понес иракский народ. Изменения, которые мы предлагаем, способствовали бы значительному расширению торговли и активизации деловой активности и, тем самым, улучшению положения иракского народа.

Мы намерены использовать время до следующего продления программы для того, чтобы добиться признания нашего подхода. Мы уже добились значительного прогресса и настолько приблизились к достижению согласия, что теперь просто не можем уступать инициативу Багдаду. Моя делегация развернула эту кампанию в стремлении восстановить консенсус в Совете, что помогло бы иракскому народу и серьезным образом подорвало бы способность Ирака угрожать своим соседям. Наше самое мощное оружие — единство Совета, и это продление предоставляет в распоряжение тех, кто согласен с нашим подходом, дополнительное время для того, чтобы помочь нам в мобилизации поддержки для достижения этой цели.

Г-н Медждуб (Тунис) (*говорит по-арабски*): Мы поддержали только что принятый проект резолюции, который предусматривает продление еще на пять месяцев программы «нефть в обмен на продовольствие». Наша поддержка соответствует последовательной позиции Туниса по вопросу об Ираке, в соответствии с которой мы всегда выступали за использование всеобъемлющего подхода, учитывающего все аспекты этого вопроса таким образом, чтобы это способствовало улучшению гуманитарной ситуации иракского народа и дальнейшему продвижению вперед в целях окончательного урегулирования проблемы.

Прошедшие в Совете Безопасности открытые прения, а также переговоры между членами Совета показали, что последствия санкций, введенных против Ирака, не ограничиваются границами Ирака, а распространяются на соседние страны и другие страны региона. В этом свете мы считаем важным для Совета Безопасности выработать новый, новаторский подход, который позволил бы изыскать механизм консенсусного урегулирования на основе всеобъемлющей концепции, учитывающей различные проблемы, связанные с Ираком, обеспечивающей решение задач, стоящих перед Ираком и соседними странами в гуманитарной сфере.

Поддержав только что принятый нами проект резолюции, Тунис также хотел бы подчеркнуть важное значение использования продления гуманитарной программы на очередной срок для активизации ведущегося в последнее время диалога с целью изыскания всеобъемлющего решения проблемы во всех аспектах и измерениях и для продолжения нашей работы на основе конструктивных консультаций и консенсуса.

В этом контексте мы призываем к возобновлению всеобъемлющего диалога между Генеральным секретарем и Ираком, ибо считаем, что он представляет собой одно из тех важных средств, обойтись без которых мы не можем, и что он совершенно необходим в продвижении вперед нашей работы по иракскому вопросу.

Председатель (*говорит по-китайски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.